Универзитет у Нишу

Филозофски факултет

Департман за француски језик и књижевност

**Департману за француски језик и књижевност**

и

**Наставно-научном већу**

Филозофског факултета Универзитета у Нишу

*Предмет*: Извештај о истраживачком боравку у оквиру програма Групе Коимбра (Coimbra Group)

На основу потписаног уговора о сарадњи Универзитета у Поатјеу, Француска (Université de Poitiers, France) и Универзитета у Нишу, у периоду од 29. новембра до 29. децембра 2021. године боравила сам на Факултету књижевности и језика (Faculté des lettres et des langues) овог француског универзитета као студент докторских студија Филологије на Филозофском факултету Универзитета у Нишу. Основни циљ истраживачког боравка био је спровођење истраживања везаног за израду докторске дисертације уз коришћење разноврсног фонда универзитетске библиотеке Универзитета у Поатјеу.

Овај примарно научно-истраживачки боравак употпуњен је следећим активностима:

**а)** састанком са члановима истраживачке лабораторије *MIMMOC* (*Mémoires, Identités, Marginalités dans le Monde Occidental Contemporain*) са циљем упознавања научних пројеката Лабораторије; састанак је организовала заменица директорке oве истраживачке групе Марион Пикер (Marion Picker), а присуствовали су и докторанди: Кушбу Мангру (Kushboo Mangroo), Ајман Ал Жума (Ayman Al Joumaа) и Лора Гереро-Можика (Laura Guerrero-Mojica), 2. децембра 2021. године;

**б)** присуством на међународној научној конференцији *Questions de didactique : le cinéma en classe de langue étrangère* (*Дидактичка питања: филм у настави страног језика*) одржаној 3. децембра 2021. године у просторијама Факултета књижевности и језика Универзитета у Поатјеу и у онлајн формату;

**в)** сусретом са студенткињом Оливијом Ланисе (Оlivia Lanussé) која је током академске 2020/2021. године учествовала у програму двоструке дипломе на мастер академским студијама и са професором Фредерикосом Валетопулосом (Freiderikos Valetopoulos), руководиоцем овог програма на Универзитету у Поатјеу, 6. и 14. децембра 2021. године;

**г)** сусретом са студенткињама основних и мастер студија Департмана за француски језик и књижевност Филозофског факултета Универзитета у Нишу које у оквиру програма Еразмус+ реализују мобилност током јесењег семестра академске 2021/2022. године на овом француском универзитету, а то су: Магдалена Миловановић, Јелена Кепић, Ивана Обрадовић и Марија Пешић, 8. децембра 2021. године;

**д)** састанком са професорком Сањом Бошковић-Данојлић, управницом Департмана за словенске и оријенталне језике на Факултету књижевности и језика, координаторком мог истраживачког боравка у оквиру Групе Коимбра, 14. децембра 2021. године;

**ђ)** предавањем реализованим на предлог чланова истраживачке лабораторије *MIMMOC* под називом« *Les Fleurs du Mal* » *de Baudelaire dans les traductions serbes* (*Бодлерово „Цвеће зла” у српским преводима*); ово предавање сам одржала 14. децембра 2021. године представљајући традуктолошку проблематику којом се бавим у докторској дисертацији, са освртом на кратку историју града Ниша, на Универзитет у Нишу, као и на Филозофски факултет и активности Департмана за француски језик и књижевност, а предавању су у сали и путем видео-конференције присуствовали чланови Лабораторије и студенткиње са Департмана за француски језик и књижевност које су стипендисткиње програма Еразмус+ на Универзитету у Поатјеу.

Током боравка на Универзитету у Поатјеу путем видео-конференције одржала сам све распоредом предвиђене часове и консултације и обављала сам све ваннаставне задатке у својој матичној установи.

Трошкове мог боравка и смештаја у Поатјеу, као и трошкове превоза сносио је Универзитет у Поатјеу, као члан универзитетске мреже Групе Коимбра.

У Нишу,

25. јануара 2022. године

Мср Наташа Живић, асистент

Департман за француски језик и књижевност

Филозофски факултет Универзитета у Нишу